

# **PEMEROLEHAN BAHASA ASING PADA MULTIBAHASAWAN**




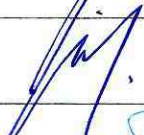


**NOPRIVAL**  
**No. Reg. 7317167804**

Disertasi ini Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
untuk Mendapatkan Gelar Doktor

**PASCASARJANA**  
**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**  
**2020**

**PERSETUJUAN HASIL PERBAIKAN DISERTASI  
SETELAH UJIAN TERTUTUP DISERTASI**

Nama : Noprival  
 No. Registrasi : 7317167804  
 Program Studi : Ilmu Pendidikan Bahasa  
 Angkatan : 2016

No.	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1	Prof. Dr. Ir. Ivan Hanafi, M.Pd. (Ketua Dewan Penguji)		2/6/2020
2	Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd. (Sekretaris Dewan Penguji)		4-5-2020
3	Prof. Dr. Zainal Rafli, M.Pd. (Promotor)		28/02/2020
4	Dr. Nuruddin, M.A. (Co-Promotor)		28/02/2020
5	Dr. Ratna Dewanti, M.Pd. (Penguji Internal)		12/03/2020
6	Dr. Miftahulhairah Anwar, M.Hum. (Penguji Internal)		27-04-2020
7	Prof. Dr. Gufran Ali Ibrahim, M.S. (Penguji Eksternal)		06/02/2020

**PERSETUJUAN KOMISI PROMOTOR  
DIPERSYARATKAN UNTUK UJIAN TERBUKA DISERTASI**

Promotor,



Prof. Dr. Zainal Rafli, M.Pd.

Tanggal: 28/02/2020

Co-promotor,



Dr. Nuruddin, M.A.

Tanggal: 28/02/2020

Mengetahui:  
Koordinator Program Doktor  
Ilmu Pendidikan Bahasa  
Pascasarjana UNJ,



Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd.

Tanggal: 4-5-2020

Nama : Noprival  
No. Registrasi : 7317167804  
Angkatan : 2016

## ABSTRAK

Penguasaan multibahasa, terutama bahasa asing, merupakan suatu keterampilan fenomenal yang dimiliki multibahasawan. Oleh sebab itu, penelitian ini bertujuan untuk mendalami pengalaman pemerolehan bahasa asing pada multibahasawan. Secara spesifik, penelitian ini mengeksplorasi motivasi, lingkungan, dan sumber belajar, karena ketiga hal ini sangat erat hubungannya dengan kesuksesan pemerolehan bahasa asing. Adapun kebaruan penelitian ini adalah informasi mendalam tentang pengalaman pemerolehan multibahasa dari para informan yang mampu berkomunikasi dengan berbagai bahasa asing, bahkan sebagian bahasa yang mereka kuasai jarang diajarkan dan digunakan di Indonesia. Desain penelitian yang digunakan adalah kualitatif dengan metode fenomenologi. Data dikumpulkan dengan cara wawancara semistruktur kepada lima orang multibahasawan. Hasil penelitian disusun berdasarkan tema-tema beserta dengan subtemanya. Temuan pada subfokus motivasi menunjukkan bahwa motivasi multibahasawan dalam pemerolehan bahasa asing adalah untuk menyalurkan kegemaran, berinteraksi sosial, tujuan religi, menunjang profesi, dan tujuan akademis. Sementara itu, lingkungan yang memfasilitasi multibahasawan yaitu belajar di pendidikan formal, belajar di pendidikan informal, belajar secara mandiri, dan berakulturasi dengan penutur asli. Kemudian, sumber belajar yang digunakan multibahasawan berupa sumber belajar teknologi digital, konvensional, dan sosial. Hasil studi ini diharapkan dapat menjadi acuan bagi pembelajar bahasa untuk mengadopsi atau mengadaptasikan cara multibahasawan memperoleh bahasa asing.

Kata Kunci: multibahasawan, motivasi, lingkungan belajar, sumber belajar

## ABSTRACT

Mastering multiple languages, especially foreign languages, is an extraordinary skill that polyglots have. Therefore, the purpose of this research was to understand how polyglots acquire foreign languages. This research specifically investigated their language learning motivations, environments, and resources, since these three aspects are significantly relevant with successful foreign language acquisition. The novelty of this research was in-depth information about lived experience of multiple language acquisition from the informants who were able to use various foreign languages; in fact, some of the languages they mastered are less commonly taught and spoken in Indonesia. The researcher used a phenomenological study to achieve the aim of the research. Data were collected through semistructured interviews obtained from five participants. The themes and sub-themes that emerged in this study were presented based on the purpose of this research. Five salient themes relating to polyglots' motivations were for pleasure, social intercourse, religious purposes, professional purposes, and academic purposes. Meanwhile, four themes were in line with the language learning environments; these were formal educational institutions, informal educational institutions, self-directed language learning, and acculturating with a native speaker. Moreover, with regard to language learning resources, there were three main themes found: digital technology resources, conventional resources, and social resources. The findings of this study suggest that language learners can either adopt or adapt to the way polyglots acquire foreign languages.

Keywords: polyglots, motivations, learning environments, learning resources

## PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa disertasi yang saya susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Doktor dalam bidang Ilmu Pendidikan Bahasa Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta seluruhnya merupakan hasil karya saya sendiri.

Adapun bagian-bagian tertentu dalam penulisan disertasi yang saya kutip dan hasil karya orang lain sebagai rujukan telah saya tuliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma, kaidah, dan etika penulisan ilmiah.

Apabila dikemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian disertasi ini bukan hasil karya saya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu, saya bersedia menerima sanksi pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi-sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundangan yang berlaku.

Jakarta, Mei 2020



Noprival



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : NOPRIVAL  
NIM : 7317167804  
Fakultas/Prodi : S3 ILMU PENDIDIKAN BAHASA  
Alamat email : noprival@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

PEMEROLEHAN BAHASA ASING PADA MULTIBAHASAWAN

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 05 JULI 2020

Penulis

( NOPRIVAL )  
nama dan tanda tangan

## KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan atas kehadiran Allah swt, atas limpahan rahmat dan petunjuk-Nya, sehingga saya dapat menyelesaikan disertasi ini. Adapun judul disertasi ini ialah “Pemerolehan Bahasa Asing pada Multibahasawan”. Disertasi ini adalah salah satu syarat untuk menyelesaikan Program Doktor dalam bidang Ilmu Pendidikan Bahasa pada Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta (UNJ).

Proses penyelesaian disertasi ini merupakan suatu perjuangan bagi penulis. Dengan ketekunan dan arahan dari promotor dan co-promotor, sehingga disertasi ini dapat terselesaikan dengan baik. Oleh karena itu, penulis menyampaikan penghargaan dan ucapan terima kasih yang setinggi-tingginya kepada Prof. Dr. Zainal Rafli, M.Pd. dan Dr. Nuruddin, selaku promotor dan co-promotor. Ucapan terima kasih juga disampaikan kepada Prof. Dr. Emzir, M.Pd., Prof. Dr. Endry Boeriswati, M.Pd., selaku Koordinator Program Doktor Ilmu Pendidikan Bahasa sebelumnya dan seluruh dosen yang telah banyak memberikan arahan, baik pada saat mengikuti perkuliahan, maupun pada saat penyusunan disertasi. Ucapan yang sama juga disampaikan ke Dr. Ninuk Lustyantje, M.Pd., selaku Koordinator Program Doktor Ilmu Pendidikan Bahasa atas masukan dan arahan dalam proses penyusunan disertasi. Ucapan terima kasih tidak lupa pula disampaikan kepada Rektor, Wakil Rektor, Direktur, dan Wakil Direktur Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan fasilitas bagi kelancaran penulis selama mengikuti studi di UNJ. Mudah-mudahan bantuan dan bimbingan yang diberikan mendapat pahala dari Allah Swt.

Terwujudnya disertasi ini juga atas doa, dorongan, dan restu keluarga. Oleh karena itu, penulis menghaturkan terima kasih kepada istri tercinta Siti Mulyanah Rifai dan ananda tercinta Maryam Afifah Noprival yang terus memberikan semangat dalam mengikuti proses studi di Universitas Negeri Jakarta. Tidak lupa juga penulis ucapkan



terima kasih pada Ayahanda Azhar dan Ibunda Dasliar, yang selalu mendoakan dan memberikan dukungan dalam pendidikan sampai selesainya penulisan disertasi ini.

Penulis menyadari bahwa penyusunan disertasi ini masih terdapat kekurangan dan kesalahan, baik dalam struktur kalimat, bahasa, maupun pemaparan hasil penelitian. Olehnya itu, penulis mengharapkan masukan dan kritikan yang sifatnya membangun demi penyempurnaan disertasi ini. Akhirnya, penulis berharap semoga segala bantuan yang telah diberikan oleh berbagai pihak dapat bernilai ibadah dan mendapatkan pahala dari Allah swt.

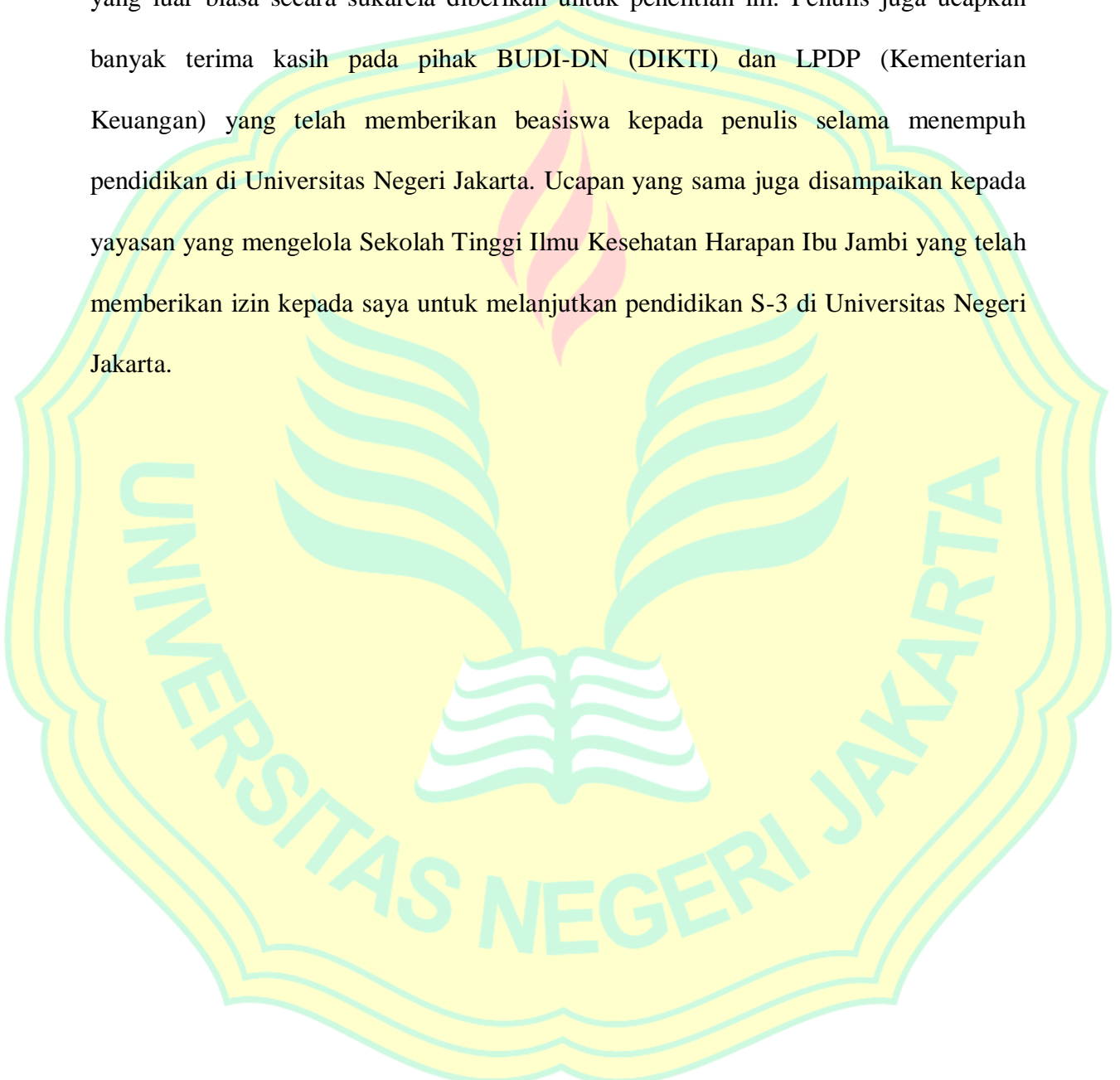
Jakarta, Mei 2020  
Penulis,

Noprival



## ***ACKNOWLEDGEMENT***

Terima kasih saya ucapkan kepada informan yang terlibat dalam penelitian ini. Tentunya waktu yang diluangkan dalam memberikan data merupakan bentuk dukungan yang luar biasa secara sukarela diberikan untuk penelitian ini. Penulis juga ucapkan banyak terima kasih pada pihak BUDI-DN (DIKTI) dan LPDP (Kementerian Keuangan) yang telah memberikan beasiswa kepada penulis selama menempuh pendidikan di Universitas Negeri Jakarta. Ucapan yang sama juga disampaikan kepada yayasan yang mengelola Sekolah Tinggi Ilmu Kesehatan Harapan Ibu Jambi yang telah memberikan izin kepada saya untuk melanjutkan pendidikan S-3 di Universitas Negeri Jakarta.



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	i
<b>PERSETUJUAN HASIL PERBAIKAN DISERTASI</b> .....	ii
<b>PERSETUJUAN KOMISI PROMOTOR</b> .....	iii
<b>ABSTRAK</b> .....	iv
<b>ABSTRACT</b> .....	v
<b>PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT</b> .....	vi
<b>SURAT PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI</b> .....	vii
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	viii
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	x
<b>DAFTAR ISI</b> .....	xi
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	xiv
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xv
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	xvi
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian .....	6
C. Pertanyaan Penelitian .....	6
D. Tujuan Penelitian .....	7
E. Signifikansi Penelitian .....	7
F. Kebaruan Penelitian .....	8
<b>BAB II KAJIAN TEORETIK</b>	
A. Latar Belakang Teori .....	12
1. Konsep Pemerolehan Bahasa Kedua .....	12

2. Multibahasawan dan Pemelajaran bahasa .....	16
3. Motivasi Belajar Bahasa .....	18
4. Strategi Belajar Bahasa .....	21
5. Sumber Belajar Bahasa .....	24
6. Lingkungan Belajar Bahasa .....	28
7. Kerangka Pikir .....	30
B. Penelitian-Penelitian yang Relevan .....	32

### **BAB III METODE PENELITIAN**

A. Waktu dan Tempat Penelitian .....	39
B. Desain Penelitian .....	40
C. Partisipan Penelitian .....	41
D. Prosedur Pengumpulan Data .....	43
E. Teknik Analisis Data .....	45
F. Keabsahan Data .....	50

### **BAB IV HASIL PENELITIAN**

A. Profil Partisipan .....	55
B. Hasil Penelitian .....	60
1. Motivasi Pemerolehan Bahasa Asing .....	60
a. Belajar bahasa asing untuk menyalurkan kegemaran .....	61
b. Belajar bahasa asing untuk berinteraksi sosial .....	62
c. Belajar bahasa asing untuk tujuan religi .....	64
d. Belajar bahasa asing untuk menunjang profesi .....	65
e. Belajar bahasa asing untuk tujuan akademis .....	67

2. Lingkungan Pemerolehan Bahasa Asing .....	69
a. Belajar di Pendidikan Formal .....	69
b. Belajar di Pendidikan Informal .....	71
c. Belajar Secara Mandiri .....	73
d. Berakulturasi dengan penutur asli .....	75
3. Pemanfaatan Sumber Belajar .....	76
a. Sumber Belajar Teknologi Digital .....	77
b. Sumber Belajar Konvensional .....	80
c. Sumber Belajar Sosial .....	81
 <b>BAB V PEMBAHASAN PENELITIAN</b>	
A. Motivasi Pemerolehan Bahasa Asing .....	84
B. Lingkungan Pemerolehan Bahasa Asing .....	89
C. Pemanfaatan Sumber Belajar .....	94
 <b>BAB VI SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI</b>	
A. Simpulan .....	99
B. Implikasi .....	101
C. Rekomendasi .....	102
 <b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	 104

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Kerangka pikir .....	30
Gambar 3.1 MAXQDA sebagai alat analisis data .....	46
Gambar 3.2 Analisis data dengan menggunakan MAXQDA .....	49



## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1	Informasi latar belakang partisipan.....	42
Tabel 4.1	Belajar bahasa asing untuk menyalurkan kegemaran .....	61
Tabel 4.2	Belajar bahasa asing untuk berinteraksi sosial .....	63
Tabel 4.3	Belajar bahasa asing untuk tujuan religi .....	64
Tabel 4.4	Belajar bahasa asing untuk menunjang profesi .....	66
Tabel 4.5	Belajar bahasa asing untuk tujuan akademis .....	67
Tabel 4.6	Belajar di pendidikan formal .....	69
Tabel 4.7	Belajar di pendidikan informal .....	71
Tabel 4.8	Belajar secara mandiri.....	73
Tabel 4.9	Berakulturasi dengan penutur asli .....	75
Tabel 4.10	Sumber belajar teknologi digital.....	77
Tabel 4.11	Sumber belajar konvensional .....	80
Tabel 4.12	Sumber belajar sosial .....	82

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Panduan Wawancara Semistruktur .....	112
Lampiran 2. Data Demografi Partisipan .....	117
Lampiran 3. Analisis Data .....	118
Lampiran 4. Transkrip Wawancara .....	132
Lampiran 5. Daftar Publikasi Ilmiah .....	287
Lampiran 6. Riwayat Hidup .....	288

